

SHERLOCK HOLMES 福尔摩斯

探案全集

白额闪电

[英] 柯南·道尔 著 林钟隆 编译



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE



福尔摩斯探案全集·青少版

9

白额闪电

[英] 柯南·道尔 著 林钟隆 编译



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

白额闪电/(英)柯南·道尔著;林钟隆编译.
—北京:人民文学出版社,2018
(福尔摩斯探案全集;青少版)
ISBN 978-7-02-013627-8

I. ①白… II. ①柯… ②林… III. ①侦探小说-小说集-英国-现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 322358 号

责任编辑 曾少美 鲁 南
特约策划 王雪纯
装帧设计 高静芳

出版发行 人民文学出版社
社 址 北京市朝内大街 166 号
邮政编码 100705
网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 制 上海盛通时代印刷有限公司
经 销 全国新华书店等

字 数 110 千字
开 本 890 毫米×1240 毫米 1/32
印 张 6
版 次 2012 年 1 月北京第 1 版
印 次 2018 年 3 月第 1 次印刷

书 号 978-7-02-013627-8
定 价 28.00 元

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话:010-65233595



福尔摩斯探案全集·青少版 9

白额闪电

第一案 白额闪电

彬彬有礼的嫌疑犯	3
傻警长和笨侦探	15
有罪还是无辜?	26
同行冤家	37
决胜的冲刺	49
谜底	64

第二案 金边夹鼻眼镜

不见踪影	77
名侦探和老教授的对话	89

目录

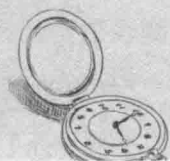
奇妙的侦探术	100
第三案 第二块血迹	
歌星间谍和部长夫人	115
向看不见的敌人投降吗?	127
拳师狗和粗烟囱	137
怪间谍的陷阱	148
火山上的两个大臣	159
失而复得	169

柯南·道尔简介

第一案
白额闪电



彬彬有礼的嫌疑犯



“各大报纸都争着以头条新闻刊载这件怪事。你看到消息了吧？”

我一边看着本子，一边问妻子梅丽。

这是号外新闻。那时候，白额闪电是人们注目的焦点。

我和福尔摩斯曾在好几次赛马大赛中看过白额闪电。它的确算得上世界名马，原产阿拉伯，体型雄壮，棕毛，从额头到鼻梁有一道长长的白毛纹。奔跑时，白毛纹看起来像流星一般，因此名为白额闪电。

春季赛马的决胜战中，白额闪电连续两年囊括韦塞克斯金杯、金纪念章及奖金和奖品，名声极为响亮。

“今年怎么样？还是白额闪电的天下吗？”梅丽问。

“唔，尽管它是名马，也不可能连续三年都得第一的。我想今年恐怕德斯巴勒比较有希望。”

“你要在德斯巴勒身上下注？”

“是啊！”

“我可不要，”梅丽说，“我还是选白额闪电。”

不只是爱好赛马的人，几乎全伦敦的男女老少，都在争论春季韦塞克斯马赛的事。火车站及市面上发售的大赛预测表很快就被抢购一空。

“今年的冠军是白额闪电呢？还是德斯巴勒呢？或者艾里斯呢？不！也许拉斯波尔或尼格罗会脱颖而出。要想准确推测，请参考这张预测表，一份三便士！想想看，只要三便士，可以获利几镑呢！大赛冠军到底奖落谁家？这张预测表给你最好的建议。”街头巷尾贩卖预测表的人声嘶力竭地叫卖，鼓动人们对赛马的兴趣。

在赛马中投下大赌注，虽然有人赚了大钱，也有人一夜之间穷得一无所有；更有人举债下注，万一预测落空，只好连夜逃走。

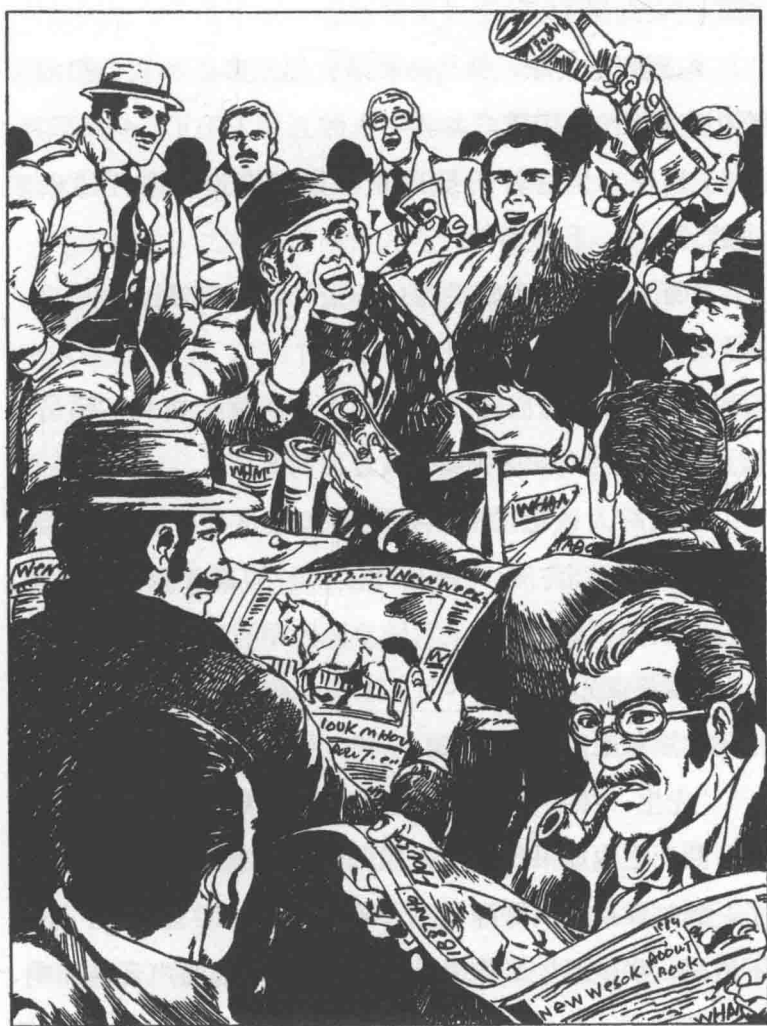
为了马赛，许多人从各地乡间聚集到伦敦，火车、旅馆都拥挤不堪，民众对赛马的狂热完全被煽动起来了。距离大赛还有三天，大家都在预测今年的优胜马。傍晚，《克劳尼》和《铁格劳》两大报，发出了意外的大号外。

名马白额闪电，行踪不明！

驯马师约翰·斯特雷克被杀身亡。

这个号外，让整个伦敦市更加沸腾。

福尔摩斯和我正喝着晚餐的汤，少年维金斯跑了进



来，把《铁格劳》报纸号外往桌上一放，大声地嚷嚷：“问题大了！先生！如果你不侦察这件事，韦塞克斯大赛就要出大纰漏了。”

白额闪电失踪，驯马师被杀！福尔摩斯和我都想前去查个究竟。

“现在，全伦敦的报社和警方都被这件事弄得闹哄哄的。”

“明天的日报才好看哩！各报社都会刊载这个消息。”福尔摩斯说。

“那么有名的白额闪电，不用多久就会找到。驯马师被杀，凶手也大概很快就会被逮捕归案。”

我们两人谈论的时候，还不知道这是件极为奇怪的事。当天晚上十一点，警察厅侦察科的葛莱森警长来访，他是我们的旧识。

“葛莱森先生，你不会是来商量白额闪电的事的吧？”福尔摩斯的眼睛亮了起来。

“先生，拜托你动动脑筋吧！离韦塞克斯大赛只剩两天。两天之内如果没找出白额闪电，警察厅的面子就丢尽了，到时候我也只好辞职不干了。为了一匹马下台，还真不值得。华生医生，你说是不是？”葛莱森的声音高而响，额上汗水涔涔。他瞪大眼睛，挥动双手，非常认真地说道。

葛莱森领着我和福尔摩斯来到凶案现场，故事就从这

里开始。

葛莱森说：“杀死驯马师的凶手很快就被我逮到了，白额闪电却下落不明。韦塞克斯大赛的决战白额闪电如果没出赛，前来参观的王室贵族会大失所望。还有那些在白额闪电身上下了大赌注的人、喜欢白额闪电的大众以及各地报社，都会攻击警察厅。厅长下令，即使地毯式搜索也一定要在后天之前找出白额闪电。活则见马，死则见尸。”

“侦察科全体人员今天一早就到金斯皮兰草原搜寻白额闪电的行踪，却连个影子也没见到。像白额闪电那么有名的马，不论出现在什么地方，都会被认出来，但直到现在都没消息，真急死我了。除了请福尔摩斯先生出马，我再也想不出其他办法。先生，拜托。”

福尔摩斯倒了一杯水给葛莱森，笑着说：“我正期待着明天日报刊出详细的消息呢！”

“新闻记者得到消息，马上一拥而来，我并没有告诉他们详细情形。谋杀驯马师的凶手是逮到了，但白额闪电不见行踪，盗马贼应该另有其人。”

“唔，很有趣。请详细说来听听。”

“华生医生，请你也听听。白额闪电的马厩在金斯皮兰草原上。那儿除了白额闪电外，还有另外三匹马。马主是罗斯，人在伦敦。每一匹马都有一个人看守，另外还有极强壮的狼狗护卫，尤其对白额闪电，更是照顾周到。它不但是世界名马，还有‘英国之宝’的称号，对它这样重

视并不过分。

“夜里三名看守人轮流守夜，一人放哨，另外两人睡在楼上。这三名看守人的头儿，就是驯马师斯特雷克。

“斯特雷克以前也是骑师，现在结婚了。在离马厩六十米左右的地方，罗斯先生建了一栋三个房间的小房子给他，他和太太、女仆三个人过着悠闲的生活。他们没有孩子。斯特雷克在昨天遭到杀害。

“昨夜九点钟，三名看守人照常拿水给白额闪电等四匹马喝过之后，就紧闭马厩门。三人中的两个人徒步到斯特雷克家吃晚饭，另外一个人名叫内德·亨特，留守马厩。

“亨特的晚餐是在斯特雷克家做好，由女仆巴克斯特送到马厩给他吃的。亨特的晚餐是羊肉咖喱饭，他喝的是马厩井里的水。

“马主罗斯先生严厉吩咐过看守马厩的人，除了水以外，不准喝其他饮料，提防年轻人喝多了酒，放松警惕。马厩的警戒就是这样周到。

“昨夜没有月亮，也没有星星，四周一片漆黑，女仆巴克斯特提着灯过去。到了距离马厩六米左右的地方，在黑暗中她忽然被人喊住。

“巴克斯特当时心中一惊，用灯光照了照说话的人，陌生人是一个戴着黄色鸭舌帽，穿着灰色衣服的绅士，年纪约三十，脸色非常苍白。

“陌生人说他迷路了，问巴克斯特这里是哪里。他的眼睛很有神。

“巴克斯特胆怯地回答他：这里是金斯皮兰马厩。她感到害怕，想要走开，这个绅士却叫住她，说还有事要问。

“依据巴克斯特的证言，这个人是第一号可疑的人物。他态度有礼，说话又中听，年轻的女仆即使害怕，仍然被他吸引。

“绅士从背心的口袋里取出一团白纸交给她，要她交给马厩的守卫，还说如果女仆愿意帮忙，他会重重酬谢。

“巴克斯特不敢答应，急忙跑开，到了马厩窗下，喊：‘亨特先生！我送晚饭来了！’

“亨特由窗口接过巴克斯特递给他的晚餐，说：‘我正等着呢！今晚又是咖喱饭吗？’

“‘是的。刚才有一个奇怪的男人，对我说……’巴克斯特正气喘吁吁地说着时，后面有人道‘晚安’。来的就是那个戴黄色鸭舌帽的男人。

“‘我有些话要对你说。’男人从窗外对亨特说。

“‘什么事？’亨特问。

“‘铁定赚钱的事，只要听我话，你可以逍遥三四年。’

“‘你这话也太奇怪了，是怎样的赚钱法？’

“男人说：‘这次的韦塞克斯大赛，自然又是白额闪电得胜。你一定会这么认为，我也是这么想的。’



“亨特说：‘当然，韦塞克斯金杯是白额闪电的。那又怎么样？’

“男人说：‘白额闪电现在正在休息吧？’

“‘你问这个干什么？’亨特警觉地说。

“‘赚大钱的办法就看你要不要和我合作……你交到好运了，晓得吗？’

“‘有什么话快点儿说吧！不然我的咖喱饭要凉了。’亨特不耐烦地说。

“‘只要今天晚上对白额闪电施一点儿小计……’

“‘呀，你这家伙真大胆，竟敢到这里来胡说。看我怎么对付你。’亨特怒吼一声，就离开窗边，跑向马厩里，要放狼狗。

“巴克斯特吓得往家里奔跑。跑了几步回头一看，不禁叫了出来。她看到戴着黄色鸭舌帽的男人，上半身已探进窗户里。她赶紧一路跑回家中。

“女仆的证言应该不会是捏造的。接下来是亨特的证言。

“亨特在马厩里解开狼狗的锁链。大喊一声：‘咬他！’

“熟悉的口令一下，狼狗就从后门绕到马厩外面，拼命往前面跑。

“刚才那个男人却不在窗下，别处也找不着。难道会凭空消失吗？

“‘咬啊！咬啊！’亨特一面驱策三条狼狗，一面在附

近搜寻……”

“慢点儿！呼！呼！”福尔摩斯吐出烟，问：“亨特带着狗跑到外面来的时候，除了窗户开着，马厩的门有没有关好？”

“他出门前谨慎地上了锁。他说，这样做是为了防止其他人偷偷摸进去。”

“在解开三条狼狗的锁链，再出门、上锁的这几分钟里，戴黄色鸭舌帽的男人就逃掉了。华生，你的判断呢？”福尔摩斯问。

“如果能在这么短的时间内逃掉，也真是太敏捷了。”我问：“狼狗没有追到他吗？”

“没有。”

“那个男人身体探进窗户里做什么？”福尔摩斯问。

“这是个疑问。窗户的大小我检查过了，大人是钻不进去的。”葛莱森一口喝光杯里的水，拭去沾在胡子上的水滴，说：“先生，再给我一杯。这水好喝得很。”

葛莱森喝掉了第二杯水后，接着说：“亨特等着同伴弗兰克和霍普回来。两人一到马厩，亨特立刻请他们守卫，他自己则赶到驯马师斯特雷克那儿报告刚才的事。

“斯特雷克听过后，吃惊地说：‘这可不能大意！应该抓住他，探出幕后操控人是谁。距离大赛只有三天，你们要小心，那人也许还会再来。’

“斯特雷克的脸色变了，在屋子里心情沉重地绕着圈子。

“再来是斯特雷克太太的证词。

“半夜一点钟，斯特雷克太太忽然醒过来。看到先生不在床上，觉得奇怪。在屋子里搜寻了一下，发现丈夫在角落里换衣服。

“‘我担心白额闪电，睡不着，所以要到马厩去看看。’

“‘下那么大的雨，你就别出门了吧！’斯特雷克太太说，‘有亨特先生守卫马厩，不会有问题的。有事他会来通知我们的。’

“斯特雷克毫不在意，套上雨衣，就大步走了出去。

“深夜里，大雨打着玻璃窗，发出哗啦哗啦的响声。比生命更为重要的白额闪电，万一被人伤害或灌了毒药而不能参赛，不仅是金杯、金纪念章、奖金的损失，更重要的是，对数百万的赛马爱好者要怎么交代？斯特雷克会担心也是理所当然的。斯特雷克太太也很担忧，但她最后还是迷迷糊糊地又睡着了。等她睁开眼睛，早晨七点过了，丈夫却还没回来。于是她换了衣服，招呼女仆一起到马厩去。到了那儿，她们看到前门敞开着，正觉纳闷，进去一看，不觉呆住了。

“斯特雷克太太叫：‘亨特先生！’

“亨特两只手伸着，身子伏在桌子上，不知是睡着了还是……她们用力摇晃他，发现他眼睛紧闭，呼吸急促，好像被灌了毒药。

“斯特雷克太太和女仆喊着睡在楼上的弗兰克和霍普。